



# Propuesta de Suministro de Lubricantes



**MiBus**

**Oferta de Suministro de Aceite de Transmisión**

**09 de marzo de 2022**





09 de marzo de 2022

Señor  
Pablo Torres  
División de Compras  
**Transporte Masivo de Panamá S.A.**  
E. S. D.

Estimado Sr Torres:

Por este medio presentamos propuesta económica para la **Solicitud de Cotización Aceite de Transmisión - SC9839** para el **suministro de Aceite de Transmisión para la flota de Buses de TMPSA**

Nombre de la Persona Jurídica: **Lubricantes Delta, S.A.**  
RUC / DV: **12909-233-127655 DV 83**

## 1. Propuesta Economica

Producto	Presentación	Volumen de la Licitación en galones	Tambores	Precio por Tambor	Total
MOBIL DELVAC 1 ATF	Tambor de 55 galones	1210	22	\$1,199.00	\$26,378.00

Para efectos de la Licitación en mención, certificamos que podemos cumplir con cada una de las especificaciones técnicas descritas en la solicitud de cotización y presentadas en nuestra propuesta técnica.

## **2. Propuesta Técnica**

Se Adjunto lo solicitado

Sin más por el momento se despide,

Atentamente,

**LUBRICANTES DELTA, S.A.**

Ing. Maria Eugenia Villamariona  
Gerente de Ventas Industrial



## **PLAN DE CONTINGENCIA SOBRE ENTREGA TARDIA DE LUBRICANTES**

### **PROCEDIMIENTO DE RECLAMO DE ENTREGA TARDIA DE LUBRICANTES**

Este documento detalla los pasos a seguir en caso de encontrar un problema de tardanza en el proceso de la entrega. Delta no aceptará reclamos si no se siguen los pasos y tiempos establecidos en este documento:

- El Cliente debe proceder a enviar al centro de servicio al cliente la plantilla con los productos que está solicitando acompañado de la orden de compra antes de las 3:00 pm para poder recibir el producto dentro de un periodo próximo de 24 horas posteriores a la confirmación de ingreso del pedido.
- Si el cliente ha realizado el procedimiento arriba indicado y han pasado las 24 horas desde que realizó su pedido, el cliente debe comunicarse inmediatamente con su Ejecutivo de Ventas para notificar la tardanza.
- El Ejecutivo de Ventas, debe notificar este reporte a bodega, para que investiguen de inmediato la ubicación del vehículo que transporta el pedido y el tiempo de entrega.
- Si el vehículo de entrega ha sufrido algún percance mecánico, el Ejecutivo de venta, debe notificar al cliente para que el mismo determine la urgencia del pedido.
- Si el pedido es urgente, Delta solicitará apoyo logístico a otro vehículo para cumplir con la entrega en las horas restantes del día laboral.
- Si el pedido no es urgente, Delta reprogramará la entrega del pedido para el día posterior al incidente.



## **PLAN DE CONTIGENCIA PARA DERRAME DE PRODUCTO**

### **1. PERSONAL INVOLUCRADO.**

Jefe de Bodega de Lubricantes – Transporte Masivo de Panamá/ Auxiliar de despacho – Transporte Masivo de Panamá / Transportista.

### **2. ALCANCE.**

Establecer el procedimiento para el control de derrames de aceite.

### **3. IMPORTANTE.**

- El procedimiento debe de ser realizado por personal de bodega y seguir a cabalidad el procedimiento que se describirá en el punto 4.
- Es obligatorio utilizar los equipos de protección personal adecuados para el manejo de los productos y seguir las recomendaciones establecidas según las hojas de seguridad del material.
- El jefe de bodega debe documentar todo el procedimiento para dejar evidencia de la contención del derrame.

### **4. OTROS**

Si el proceso de tratamiento de derrame se realiza en las instalaciones del cliente, este será dirigido por personal de Lubricantes Delta, S.A, en coordinación con el cliente de acuerdo a las normas de seguridad establecidas por el cliente.

## 5. PROCEDIMIENTO.

Ind.	Actividad	Descripción	Responsable
1	Inicio		
2	Cierre de fuente de derrame	Se deberá tapar, sellar, cerrar la fuente de la cual se haya originado el derrame.	Jefe de Bodega / Transportista / Auxiliares de Bodega.
3	Generación de barrera con material absorbente	El personal junto con el transportista deberá colocar, alrededor de la cantidad de aceite derramada, una cantidad considerable de material absorbente para evitar que el aceite se propague más.	Jefe de Bodega / Transportista / Auxiliares de Bodega.
4	Generar mezcla para limpieza	Una vez contenido el derrame será necesario generar una mezcla de arena seca con el aceite derramado, esto con la finalidad de que la arena se impregne del aceite vertido y sirva como medio para su recolección.	Auxiliares de bodega.
5	Recolección de mezcla arena – aceite	Una vez la arena se haya impregnado del aceite, deberá ser recogido mediante palas y depositada en bolsas plásticas de 25 libras para su debido transporte y deposición final.	Auxiliares de bodega.
6	Limpieza de superficie	Cuando se retire toda la arena, será necesario que se limpie la superficie con desengrasante y se coloque sobre ella material absorbente para garantizar que se removerá cualquier presencia de lubricante.	Auxiliares de bodega.
7	Disposición final	El material resultante de la limpieza será retirado por Compañía General de Equipos S.A de C.V para su tratamiento posterior.	Jefe de Bodega
8	Fin		



## **PLAN DE CONTINGENCIA SOBRE RECLAMO DE FALTANTE EN ENTREGA DE LUBRICANTES**

### **PROCEDIMIENTO DE RECLAMO DE FALTANTE EN ENTREGAS DE LUBRICANTES**

Este documento detalla los pasos a seguir en caso de encontrar un problema en el momento de la entrega. Delta no aceptará reclamos si no se siguen los pasos y tiempos establecidos en este documento:

- El Cliente debe utilizar el Procedimiento de Recibo de lubricante suministrado por Delta, para todas las entregas.
- El Transportista y el Cliente deben utilizar la Factura y el Check List de descarga suministrado por Delta. (Adjunto para su referencia)
- Si durante el procedimiento, antes de iniciar la descarga del producto lubricante, el Cliente encuentra algún problema o anomalía, o detecta incumplimiento en el procedimiento arriba indicado, éste deberá comunicarse de inmediato con el Ejecutivo de Ventas para informar los detalles o anomalía detectada.
- Solo después de seguir los procedimientos arriba indicados, pueden proceder a iniciar la descarga del lubricante.
- De igual manera, si durante el procedimiento, antes de iniciar la descarga del producto lubricante, el Transportista detecta algún incumplimiento en los puntos anteriores, este deberá notificar de inmediato a la bodega de Delta.
- En el caso específico de existir diferencias en la cantidad de galones facturados versus los galones disponibles para entrega, no se deben descargar y deben notificar al Ejecutivo de Ventas.

- El Ejecutivo de Ventas, debe notificar este reporte a bodega, para que investigue de inmediato y se puedan definir responsabilidades entre el Transportista y el Cliente en el caso de que posterior a la descarga, resulten faltantes.
- En el caso de que no exista faltante evidente en los envases dispuestos para entrega y todos los pasos anteriores se hayan cumplido a satisfacción, pero el cliente indique que recibió menos en sus tanques vs lo facturado, es necesario que el cliente proporcione los siguientes documentos (el mismo día de la entrega en casos diurnos), al momento de presentar un reclamo:
  1. Controles de Inventario
  2. Formulario de Reclamo
  3. factura debidamente firmada por el transportista y el cliente.
  4. Constancia de medidas iniciales tomadas antes y después de la descarga.
- El Ejecutivo de Ventas debe recibir del Cliente la documentación arriba indicada y analizarla, para posteriormente pasarla con su opinión al departamento de Operaciones para su análisis y revisión final.
- El encargado de Operaciones, tendrá un máximo de 4 días hábiles para dar una respuesta final al Ejecutivo de Ventas, indicando si el reclamo procede o no.
- El Ejecutivo de Ventas procederá a notificarle oficialmente al cliente el resultado de la investigación del reclamo presentado.
- Delta no aceptará reclamos si no se siguen los pasos y tiempos establecidos en este documento de “PROCEDIMIENTO DE RECLAMO DE FALTANTE EN ENTREGAS DE LUBRICANTES”

Nombre del producto: MOBIL DELVAC 1 ATF  
Fecha de Revisión: 30 Abr 2021  
Página 1 de 10

## HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD

### SECCIÓN 1 IDENTIFICACIÓN DE PRODUCTO Y COMPAÑÍA

De acuerdo a la fecha de revisión arriba indicada, esta (M)SDS cumple con las regulaciones en Panamá

#### PRODUCTO

**Nombre del producto:** MOBIL DELVAC 1 ATF  
**Descripción del producto:** Bases y aditivos sintéticos  
**Código del producto:** 201530301015, 521567-00  
**Uso previsto:** Fluido para transmisión automática

#### IDENTIFICACION DE LA COMPAÑÍA

<b>Proveedor:</b>	<b>LUBRICANTES DELTA S.A.</b> Calle Miguel A. Brostella Edificio Camino de Cruces, Piso 7 Apartado 0819-07409 Panamá 6 R. de Panamá	Panamá
<b>24 Horas Emergencia en Salud</b>		001- 609-737-4411
<b>Teléfono de emergencia para transporte</b>		001-800-424-9300 o 011-703-527-3887 CHEMTREC
<b>Información técnica del producto</b>		001-800-662-4525
<b>Contacto general del proveedor</b>		+(507) 6616 9814
<b>MSDS Dirección Internet</b>		www.exxon.com, www.mobil.com

### SECCIÓN 2 IDENTIFICACIÓN DE PELIGROS

Este material es peligroso según las normas reglamentarias (ver la Sección 15 de la FDS).

#### CLASIFICACIÓN SGA:

Tóxico agudo para el medio acuático: Categoría 3.

#### ETIQUETA:

**Pictograma:** Sin pictograma

**Palabra de señal:** Sin palabra de advertencia

#### Indicaciones de peligro:

Medio ambiente: H402: Nocivo para los organismos acuáticos.

#### Indicaciones de precaución:

Prevención: P273: Evite que se libere al medio ambiente.  
Eliminación: P501: Eliminar el contenido y el recipiente conforme a las normativas locales.

#### Otra información relativa a los peligros:



ventilación con un elemento mecánico o use resucitación boca a boca.

## CONTACTO CON LA PIEL

Lave las áreas de contacto con agua y jabón. Si el producto se inyecta dentro o debajo de la piel, o en cualquier parte del cuerpo, independientemente de la apariencia del área lastimada o su tamaño, el individuo debe ser evaluado inmediatamente por un médico como una emergencia quirúrgica. Aún cuando los síntomas iniciales de la inyección a alta presión sean mínimos o ausentes, el tratamiento quirúrgico dentro de las primeras horas puede reducir en últimas el grado de lesión en forma significativa.

## CONTACTO CON EL OJO

Enjuague completamente con agua. Si se presenta irritación, obtenga asistencia médica.

## INGESTIÓN

Normalmente no se requieren primeros auxilios. Si ocurre algún malestar busque atención médica.

## SECCIÓN 5 MEDIDAS CONTRA INCENDIOS

### MEDIO DE EXTINCIÓN

**Medio de extinción adecuado:** Use niebla de agua, espuma, químico seco o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) para extinguir las llamas.

**Medio de extinción inadecuado:** Corrientes directas de agua

### CONTRA INCENDIOS

**Instrucciones contra incendios:** Evacue el área. Prevenga que el producto fluya fuera del área controlada por incendio o la dilución hacia fuentes de entrada, alcantarillados o suministro de agua potable. Los bomberos deben utilizar equipo de protección estándar y en espacios cerrados, equipo de respiración autónomo (SCBA). Utilice agua en rocío para enfriar las superficies expuestas al fuego y para proteger al personal.

**Productos de combustión peligrosos:** Aldehídos, Productos de combustión incompleta, Óxidos de carbono, Humo, Óxidos de azufre

### PROPIEDADES INFLAMABLES

**Punto de inflamación [Método]:** >230°C (446°F) [ASTM D-92]

**Límites de inflamabilidad (% aproximado de volumen en el aire):** LIE: 0.9 LSE: 7.0

**Temperatura de auto inflamación:** N/D

## SECCIÓN 6 MEDIDAS DE LIBERACION ACCIDENTAL

### PROCEDIMIENTOS DE NOTIFICACIÓN

En el caso de un derrame o emisión accidental, notifique a las autoridades pertinentes de acuerdo con todos los reglamentos aplicables.

### MEDIDAS DE PROTECCIÓN

Evite el contacto con el material derramado. Consulte la Sección 5 sobre información contra incendios. Consulte la Sección sobre Identificación de Peligros para peligros significativos. Consulte la Sección 4 para recomendaciones sobre primeros auxilios. Consulte la Sección 8 sobre los mínimos requisitos para el equipo de Protección Personal. Medidas de protección adicional pueden ser necesarias dependiendo de las circunstancias específicas y/o del análisis experto del personal que atiende la emergencia.

Nombre del producto: MOBIL DELVAC 1 ATF

Fecha de Revisión: 30 Abr 2021

Página 4 de 10

## MANEJO DE DERRAMES

**Derrame en tierra:** Si puede hacerlo sin riesgo detenga la fuga. Recupérela por bombeo o con un absorbente adecuado.

**Derrame en agua:** Si puede hacerlo sin riesgo detenga la fuga. Confine el derrame inmediatamente usando barreras flotantes. Advierta a otras embarcaciones

Remuévalo de la superficie por desnatado o usando absorbentes adecuados. Busque la asistencia de un especialista antes de usar dispersantes.

Las recomendaciones para derrames en agua y en tierra se basan en el escenario más factible para este material; sin embargo, las condiciones geográficas, el viento, la temperatura, (y en caso de derrames en agua) la dirección y velocidad de olas, pueden influenciar en forma importante la acción apropiada que deba tomarse. Por esta razón, se deben consultar los expertos locales. Nota: Las regulaciones locales pueden prescribir o limitar la acción a tomarse.

## PRECAUCIONES MEDIO AMBIENTALES

Derrames grandes: Contenga mediante un dique localizado adelante y a gran distancia del derrame para su recuperación y posterior eliminación. Derrames grandes: Evite la entrada en corrientes de agua, alcantarillados, sótanos o áreas confinadas.

## SECCIÓN 7

## MANEJO Y ALMACENAMIENTO

### MANEJO

Evite pequeños derrames y fugas para evitar riesgos de resbalamiento. El material puede acumular cargas estáticas que pueden causar una chispa eléctrica (fuente de ignición). Cuando el material se maneja a granel, una chispa eléctrica puede encender los vapores de líquidos inflamables o residuos que puedan estar presentes (por ejemplo, durante las operaciones de cambio de carga). Use procedimientos adecuados para amarre y conexión a tierra. Sin embargo, los amarres y las conexiones a tierra pueden no eliminar el peligro de la acumulación de estática. Consulte las normas locales aplicables para orientación. Referencias adicionales incluyen El Instituto Americano del Petróleo 2003 (Protección contra igniciones provenientes de Estática, Rayos y Corrientes Parásitas) o National Fire Protection Agency 77 (práctica recomendada en la electricidad estática) o CENELEC CLC / TR 50404 (Electrostática - Código de conducta para evitar los riesgos debidos a la electricidad estática).

**Medidas de higiene específicas:** Observe siempre las buenas prácticas de higiene personal, como lavarse después de manejar el material y antes de comer, beber y/o fumar. Rutinariamente lave la ropa de trabajo y el equipo de protección para remover los contaminantes. Deseche la ropa y el calzado contaminados que no se puedan limpiar. Mantenga unas buenas prácticas de aseo.

**Acumulador estático:** Este material es un acumulador estático.

### ALMACENAMIENTO

El tipo de contenedor usado para almacenar el material puede afectar la acumulación y disipación de estática. No almacene en recipientes abiertos o sin identificar.

## SECCIÓN 8

## CONTROLES DE EXPOSICIÓN / PROTECCIÓN PERSONAL

### VALORES DE EXPOSICIÓN LÍMITE

Límites de exposición/estándares (Nota: Los límites de exposición no son aditivos)

Nombre del producto: MOBIL DELVAC 1 ATF

Fecha de Revisión: 30 Abr 2021

Página 5 de 10

Nombre de la sustancia	Forma	Límite / Norma			Nota	Fuente
1-DECENO, TETRÁMERO Y TRIÍMERO HIDROGENADO	Aerosoles (fracción torácica)	TWA	5 mg/m <sup>3</sup>		N/A	ExxonMobil
ADIPATO DE DIISOCTILO		TWA	5 mg/m <sup>3</sup>		N/A	ExxonMobil

**Límites y estándares de exposición para los materiales que pueden formarse durante el manejo de este producto:** Cuando pueda presentarse niebla/aerosoles, se recomienda lo siguiente: 5 mg/m<sup>3</sup> - ACGIH TLV, 5 mg/m<sup>3</sup> - OSHA PEL.

NOTA: Los límites y estándares se muestran únicamente como guía. Siga las regulaciones aplicables.

## CONTROLES DE INGENIERIA

El nivel de protección y los tipos de controles necesarios variarán dependiendo del potencial de las condiciones de exposición. Medidas de control a considerar:

Ningún requisito especial bajo condiciones normales de uso y con ventilación adecuada.

## PROTECCIÓN PERSONAL

Las selecciones del equipo de protección personal varían dependiendo de las condiciones potenciales de exposición tales como aplicaciones, prácticas de manejo, concentración y ventilación. La información sobre la selección del equipo de protección a usarse con este material, como se indica mas abajo, se basa en el uso normal previsto.

**Protección respiratoria:** Si los controles de ingeniería no mantienen las concentraciones de contaminantes en el aire a niveles que sean adecuados para proteger la salud del trabajador, puede ser adecuado el uso de un respirador aprobado. Si aplica, la selección, el uso y el mantenimiento del respirador debe cumplir con los requerimientos regulatorios. Los tipos de respiradores a ser considerados para este tipo de material incluyen:

Ningún requisito especial bajo condiciones normales de uso y con ventilación adecuada.

Para altas concentraciones en el aire, utilice un respirador con suministro de aire aprobado, operado en el modo de presión positiva. Los respiradores con suministro de aire con botella de escape pueden ser apropiados cuando los niveles de oxígeno son inadecuados, las propiedades de alerta de vapor / gas son deficientes o si puede haberse excedido la capacidad o el índice del filtro purificador de aire.

**Protección para las manos:** Cualquier información específica proporcionada sobre los guantes está basada en literatura publicada y datos del fabricante. Las condiciones de trabajo pueden afectar considerablemente el estado y la durabilidad del guante. Contacte al fabricante del guante para información específica en selección y durabilidad para sus condiciones de uso. Inspeccione y reemplace los guantes gastados o dañados. Los tipos de guantes considerados para este material incluyen:

Generalmente no se requiere protección bajo condiciones normales de uso.

**Protección para los ojos:** Si el contacto es probable, se recomiendan anteojos de seguridad con protecciones laterales.

**Protección de la piel y el cuerpo:** Cualquier información proporcionada sobre prendas específicas se basa en la literatura publicada o datos del fabricante. Los tipos de prendas a considerar para este material incluyen:

Bajo condiciones normales de uso no se requiere generalmente protección para la piel. De acuerdo con las buenas prácticas de higiene industrial, se deben tomar precauciones para evitar el contacto

con la piel.

### CONTROLES MEDIO AMBIENTALES

Cumplir con las reglamentaciones medioambientales limitando la eliminación al aire, agua y suelo. Proteger el medio ambiente aplicando medidas de control apropiadas para prevenir o limitar las emisiones.

## SECCIÓN 9 PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS

Las propiedades físicas y químicas se proporcionan por razones de seguridad, salud y medio ambiente y pueden no representar plenamente las especificaciones del producto.

Consulte al proveedor para información adicional.

### PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS BÁSICAS

Estado físico: Líquido

Color: Rojo

Olor: Característico

Punto de fusión: N/A

Punto de congelamiento: N/D

Punto inicial de ebullición / Rango: > 316°C (600°F)

Inflamabilidad: Inflamable

Límite superior e inferior de inflamabilidad y explosividad: LIE: 0.9 LSE: 7.0

Punto de inflamación [Método]: >230°C (446°F) [ASTM D-92]

Temperatura de auto inflamación: N/D

Temperatura de descomposición: N/D

pH: N/A

Viscosidad cinemática: 36 cSt (36 mm<sup>2</sup>/seg) a 40°C | 7.3 cSt (7.3 mm<sup>2</sup>/seg) a 100°C [ASTM D 445]

Solubilidad en agua: Insignificante

Coefficiente de reparto: n-octanol/agua (valor log): > 3.5

Presión de vapor: < 0.013 kPa (0.1 mm Hg) a 20°C

Densidad relativa (a 15.6 °C): 0.847

Densidad de vapor relativa (aire = 1): > 2 a 101 kPa

Características de las partículas: Tamaño medio: N/A Rango de tamaños: N/A

### OTRA INFORMACIÓN

Punto de Fluidez: -48°C (-54°F)

Velocidad de evaporación (Acetato de n-butilo = 1): N/D

Propiedades Oxidantes: Ver la Sección de Identificación de Riesgo.

## SECCIÓN 10 ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

**REACTIVIDAD:** Ver abajo sub-secciones.

**ESTABILIDAD:** Bajo condiciones normales, el material es estable.

**CONDICIONES A EVITAR:** Calor excesivo. Fuentes de ignición de alta energía.

**MATERIALES A EVITAR:** Oxidantes fuertes

Nombre del producto: MOBIL DELVAC 1 ATF  
 Fecha de Revisión: 30 Abr 2021  
 Página 7 de 10

**PRODUCTOS DE DESCOMPOSICIÓN PELIGROSOS:** El material no se descompone a temperaturas ambiente.

**POSIBILIDAD DE REACCIONES PELIGROSAS:** No se producirá polimerización peligrosa.

<b>SECCIÓN 11</b>	<b>INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA</b>
-------------------	---------------------------------

**INFORMACIÓN SOBRE EFECTOS TOXICOLÓGICOS**

<b>Clase de peligro</b>	<b>Conclusión / Comentarios</b>
<b>Inhalación</b>	
Toxicidad aguda: No hay datos de punto final para el material.	Tóxico al mínimo. Basado en la evaluación de los componentes.
Irritación: No hay datos de punto final para el material.	Riesgo insignificante en la manipulación a temperaturas ambiente/normal.
<b>Ingestión</b>	
Toxicidad aguda: No hay datos de punto final para el material.	Tóxico al mínimo. Basado en la evaluación de los componentes.
<b>Piel</b>	
Toxicidad aguda: No hay datos de punto final para el material.	Tóxico al mínimo. Basado en la evaluación de los componentes.
Corrosión cutánea/Irritación: No hay datos de punto final para el material.	Irritación insignificante de la piel a temperatura ambiente. Basado en la evaluación de los componentes.
<b>Ojo</b>	
Lesiones oculares graves/Irritación: No hay datos de punto final para el material.	Puede causar molestia ligera de poca duración a los ojos. Basado en la evaluación de los componentes.
<b>Sensibilización</b>	
Sensibilización respiratoria: No hay datos sobre los parámetros para el material.	No se espera que sea sensibilizante respiratorio.
Sensibilización cutánea: No hay datos sobre los parámetros para el material.	No se espera que sea sensibilizante cutáneo. Basado en la evaluación de los componentes.
<b>Aspiración:</b> Datos disponibles.	No se espera que constituya un peligro por aspiración. Datos basados en las propiedades fisicoquímicas del material.
<b>Mutagenicidad en células germinales:</b> No hay datos sobre los parámetros para el material.	No se espera que sea mutágeno en células germinales. Basado en la evaluación de los componentes.
<b>Cancerogenicidad:</b> No hay datos sobre los parámetros para el material.	No se espera que produzca cáncer. Basado en la evaluación de los componentes.
<b>Toxicidad reproductiva:</b> No hay datos sobre los parámetros para el material.	No se espera que sea tóxico para la reproducción. Basado en la evaluación de los componentes.
<b>Lactancia:</b> No hay datos sobre los parámetros para el material.	No se espera que sea nocivo para los lactantes.
<b>Toxicidad en órganos diana específicos (STOT)</b>	
Exposición única: No hay datos sobre los parámetros para el material.	No se espera que provoque daños en órganos tras una exposición única.
Exposición repetida: No hay datos sobre los parámetros para el material.	No se espera que provoque daños en órganos tras una exposición prolongada o repetida. Basado en la evaluación de los componentes.

**TOXICIDAD DE LAS SUSTANCIAS**

<b>NOMBRE</b>	<b>TOXICIDAD AGUDA</b>
1H-IMIDAZOL-1-ETANOL, 2-(8-HEPTADECENIL)-4,5-DIHIDRO-	Mortalidad por vía oral: DL50 1265 mg/kg (Rata)

Nombre del producto: MOBIL DELVAC 1 ATF  
Fecha de Revisión: 30 Abr 2021  
Página 8 de 10

## OTRA INFORMACIÓN

### Contiene:

Bases sintéticas: Sobre la base de estudios en el laboratorio usando materiales similares y bajo condiciones normales de uso, no se espera que causen efectos significativos a la salud. No es mutagénico ni genotóxico. No demostró ser sensibilizador en pruebas con animales y humanos.

Los siguientes ingredientes son citados en las listas a continuación: Ninguno.

### --LISTAS REGULADORAS INVESTIGADAS--

1 = NTP CARC  
2 = NTP SUS

3 = IARC 1  
4 = IARC 2A

5 = IARC 2B  
6 = OSHA CARC

## SECCIÓN 12 INFORMACIÓN ECOLÓGICA

La información suministrada se basa en datos disponibles para el material mismo, los componentes del material y materiales similares mediante la aplicación del principio de enlaces.

### ECOTOXICIDAD

Material -- Se espera que sea nocivo para los organismos acuáticos.

### MOVILIDAD

Componente de base lubricante -- Baja solubilidad, flota y se espera que migre del agua a la tierra. Se espera que se reparta a sedimento y a sólidos del agua residual.

**PERSISTENCIA Y DEGRADABILIDAD** No determinado.

**POTENCIAL DE BIOACUMULACIÓN** No determinado.

### DATOS ECOLÓGICOS

Si el material o un material similar ha sido sometido a pruebas ecológicas, los resultados de las pruebas se mostrarán en un cuadro que figura a continuación. De lo contrario, no se dispone de información.

## SECCIÓN 13 CONSIDERACIONES PARA DISPOSICIÓN

Las recomendaciones sobre disposición se basan en el material tal como fue suministrado. La disposición debe estar de acuerdo con las leyes y regulaciones vigentes y las características del material al momento de la disposición.

### RECOMENDACIONES PARA DISPOSICIÓN

El producto es adecuado para ser quemado en un quemador cerrado y controlado por su valor combustible o disponerse por incineración supervisada a muy altas temperaturas para evitar la formación de productos indeseables de la combustión. Proteja el medio ambiente. Deseche el aceite usado en los sitios designados. Minimice el contacto con la piel. No mezcle los aceites usados con solventes, con líquidos de frenos o con refrigerantes.

Nombre del producto: MOBIL DELVAC 1 ATF  
Fecha de Revisión: 30 Abr 2021  
Página 9 de 10

**Advertencia de recipiente vacío** Aviso de contenedor vacío (donde sea aplicable): Los contenedores vacíos pueden contener residuos y ser por tanto peligrosos. No intente rellenar o limpiar contenedores sin poseer las instrucciones apropiadas. Los tambores vacíos deben drenarse completamente y almacenarse en lugar seguro hasta que se reacondicionen o se dispongan adecuadamente. Los contenedores vacíos deben reciclarse, recuperarse o eliminarse a través de contratistas debidamente calificados o autorizados y en concordancia con las regulaciones oficiales. NO PRESURICE, CORTE, SUELDE CON METALES DUROS NI BLANDOS, TALADRE, TRITURE O EXPONGA ESOS CONTENEDORES A CALOR, LLAMA, CHISPAS, ELECTRICIDAD ESTÁTICA O A OTRAS FUENTES DE IGNICIÓN. PUEDEN EXPLOTAR Y CAUSAR LESIONES O LA MUERTE.

<b>SECCIÓN 14</b>	<b>INFORMACIÓN DE TRANSPORTE</b>
-------------------	----------------------------------

**TERRESTRE (DOT):** No está regulado para transporte terrestre

**MARINO (IMDG):** No está regulado para transporte marítimo de acuerdo al código IMDG

**AIRE (IATA):** No está regulado para transporte aéreo

<b>SECCIÓN 15</b>	<b>INFORMACION REGULADORA</b>
-------------------	-------------------------------

Este material se considera peligroso según la Clasificación de Productos Químicos basada en el Sistema Globalmente Armonizado de Clasificación y Etiquetado de Productos Químicos (SGA).

**Listados o exentos de listado/notificación en los siguientes inventarios de productos químicos:** AIIIC, DSL, ENCS, ISHL, KECI, TCSI, TSCA

**Casos especiales:**

Inventario	Estado
IECSC	Aplica restricciones
PICCS	Aplica restricciones

**SARA (313) INVENTARIO DE DESCARGAS TÓXICAS:** Este material no contiene productos químicos sujetos a los requisitos de notificación del proveedor del Programa de Liberación de Tóxicos SARA 313.

Los siguientes ingredientes se mencionan en las listas de abajo:

Nombre Químico	CAS Number	Listas de citaciones
DESTILADO PARAFÍNICO PESADO FUERTEMENTE HIDROTRATADO	64742-54-7	17, 18, 19

--LISTAS REGULADORAS INVESTIGADAS--

1 = ACGIH TODAS

6 = TSCA 5a2

11 = CA P65 REPRO

16 = MN RTK

Nombre del producto: MOBIL DELVAC 1 ATF

Fecha de Revisión: 30 Abr 2021

Página 10 de 10

---

2 = ACGIH A1	7 = TSCA 5e	12 = CA RTK	17 = NJ RTK
3 = ACGIH A2	8 = TSCA 6	13 = IL RTK	18 = PA RTK
4 = OSHA Z	9 = TSCA 12b	14 = LA RTK	19 = RI RTK
5 = TSCA 4	10 = CA P65 CARC	15 = MI 293	

Clave de código: CARC=Cancerígeno; REPRO=Reproductivo

<b>SECCIÓN 16</b>	<b>OTRA INFORMACIÓN</b>
-------------------	-------------------------

N/D = No determinado, N/A = No aplicable

**CLAVE LOS CÓDIGOS-H RECOGIDOS EN LAS SECCIÓN 3 DE ESTE DOCUMENTO (a título informativo únicamente):**

H302: Nocivo en caso de ingestión; Toxicidad oral aguda, Cat 4

H304: Puede ser mortal en caso de ingestión y de penetración en las vías respiratorias; Aspiración, Cat 1

H314(1B): Provoca graves quemaduras en la piel y lesiones oculares; Corrosión/Irritación cutánea, Cat 1B

H314(1C): Causa quemaduras severas en la piel y daños en los ojos; Corr Piel/Irritación, Cat 1C

H315: Provoca irritación cutánea; Corrosión/Irritación cutánea, Cat 2

H319(2A): Provoca irritación ocular grave; Irritación/Lesiones oculares graves, Cat 2A

H373: Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas; Órganos diana, repetida, Cat 2

H400: Muy tóxico para los organismos acuáticos; Toxicidad aguda medio ambiente, Cat 1

H410: Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos; Toxicidad crónica medio ambiente, Cat 1

H413: Puede ser nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos; Toxicidad crónica medio ambiente, Cat 4

**ESTA HOJA DE SEGURIDAD CONTIENE LAS SIGUIENTES REVISIONES:**

Actualizaciones realizadas de conformidad con la implementación de los requisitos del SGA.

La información y recomendaciones contenidas en el presente documento son, en el mejor entender y conocimiento de ExxonMobil, exactas y fidedignas en la fecha de emisión. Usted puede contactar a ExxonMobil para asegurarse que este es el documento más actualizado disponible de ExxonMobil. La información y recomendaciones son proporcionadas para la consideración y examen de los usuarios. Es responsabilidad del usuario para su propia satisfacción decidir si el producto es adecuado para su uso particular. Si el comprador reempaca este producto, es responsabilidad del usuario que la información relativa a salud, seguridad y otra información necesaria, este incluida con y/o en el recipiente. Advertencias adecuadas y procedimientos de manejo seguro deberán ser suministrados a los manipuladores y usuarios. Está estrictamente prohibida la alteración de este documento. Exceptuando por exigencias de la ley, no se permite la reproducción o retransmisión parcial o total de este documento. El término "ExxonMobil" es usado por conveniencia, y puede incluir cualquiera, una o más Afiliadas de ExxonMobil Chemical Company, Exxon Mobil Corporation, o algunas afiliadas en las cuales tenga algún interés en forma directa o indirecta.

Solo para uso interno

MHC: 0B, 0B, 0, 0, 0, 0

PPEC: A

DGN: 7143850XPA (1019277)



## Mobil Delvac 1™ ATF

Mobil Commercial Vehicle Lube , United States

Advanced Technology Synthetic Automatic Transmission Fluid

### Product Description

Mobil Delvac 1 ATF is a fully synthetic fluid recommended by Allison Transmission, Inc. approved against the Allison TES-295 Specification. The fluid is designed to meet the demanding requirements of modern heavy duty automatic transmissions. The synthetic base oil composition enables excellent performance even in some of the harshest of operating conditions. It offers outstanding gear shifting and power transfer performance. Versus conventional ATF fluids, the inherently high viscosity index and stability of Mobil Delvac 1 ATF protects against thermal breakdown at high operating temperatures, while still providing outstanding performance at sub-zero temperatures.

### Features and Benefits

Mobil Delvac 1 ATF advanced technology has demonstrated extended drain, long-term friction retention, and low-temperature capability. Further, it improves overall transmission durability and cleanliness. Key features and benefits include

Features	Advantages and Potential Benefits
Enhanced, long-term frictional properties.	Helps improve overall and extends transmission efficiency, smooth shifting performance and fuel economy.
Exceptional thermal and oxidation stability.	Keeps transmissions clean to extend life and performance even under some of the harshest driving conditions.
Outstanding film-strength and anti-wear properties.	Significant wear reduction and long transmission life.
Excellent low-temperature fluidity.	Provides prompt and reliable lubrication at sub-zero ambient temperatures down to -54° C.
Exceptional shear stability.	Leads to viscosity retention even under the severest heavy duty, high temperature operating conditions.
Compatible with mineral ATF fluids	Reduced concern in top-off situations and excellent seal materials leakage control.

### Applications

Mobil Delvac 1 ATF is recommended by ExxonMobil for use in modern high performance trucks, buses, utility vehicles, haulers, vans and other equipment requiring Allison TES-295 or MB-Approval 236.91 performance levels.

### Specifications and Approvals

This product has the following approvals:
Allison TES-295
Allison TES-468
MB-Approval 236.91
VOITH TURBO DIWA Service Bulletin 013 -Extended Drain

**This product has the following approvals:**

VOITH TURBO DIWA Service Bulletin 118 - Extended Drain

VOITH TURBO H55.6336.xx

ZF TE-ML 04D

ZF TE-ML 14C

ZF TE-ML 16M

ZF TE-ML 20C

MAN 339 Typ V2

MAN 339 Typ Z12

MAN 339 Typ Z3

ZF TE-ML 16S

TE-ML 25C

**Properties and Specifications**

Property	
Brookfield Viscosity @ -40 C, mPa.s, ASTM D2983	8400
Color, AMS 1771	Red
Density @ 15.6 C, g/ml, ASTM D4052	0.85
Flash Point, °C, ASTM D92	236
Kinematic Viscosity @ 100 C, mm <sup>2</sup> /s, ASTM D445	7.3
Kinematic Viscosity @ 40 C, mm <sup>2</sup> /s, ASTM D445	39
Pour Point, °C, ASTM D97	-54
Viscosity Index, ASTM D2270	168

**Health and safety**

Health and Safety recommendations for this product can be found on the Material Safety Data Sheet (MSDS) @ <http://www.msds.exxonmobil.com/psims/psims.aspx>

All trademarks used herein are trademarks or registered trademarks of Exxon Mobil Corporation or one of its subsidiaries unless indicated otherwise.

06-2021

**Exxon Mobil Corporation**

22777 Springwoods Village Parkway  
Spring TX 77389

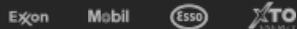
1-800-ASK MOBIL (275-6624)

Typical Properties are typical of those obtained with normal production tolerance and do not constitute a specification. Variations that do not affect product performance are to be expected during normal manufacture and at different blending locations. The information contained herein is subject to change without notice. All products may not be available locally. For more information, contact your local ExxonMobil contact or visit [www.exxonmobil.com](http://www.exxonmobil.com)

ExxonMobil is comprised of numerous affiliates and subsidiaries, many with names that include Esso, Mobil, or ExxonMobil. Nothing in this document is intended to override or supersede the corporate separateness of local entities. Responsibility for local action and accountability remains with the local ExxonMobil-affiliate entities.

Energy lives here™

**ExxonMobil**



© Copyright 2003-2019 Exxon Mobil Corporation. All Rights Reserved



**ExxonMobil Lubricants Trading Company**  
22777 Springwoods Village Parkway  
Spring, Texas 77389-1425, USA

A 28 de septiembre del 2017

Atención: **TRANSPORTE MASIVO DE PANAMA, S.A.**  
Ciudad de Panamá

Asunto: **CERTIFICACIÓN DE DISTRIBUIDOR AUTORIZADO**

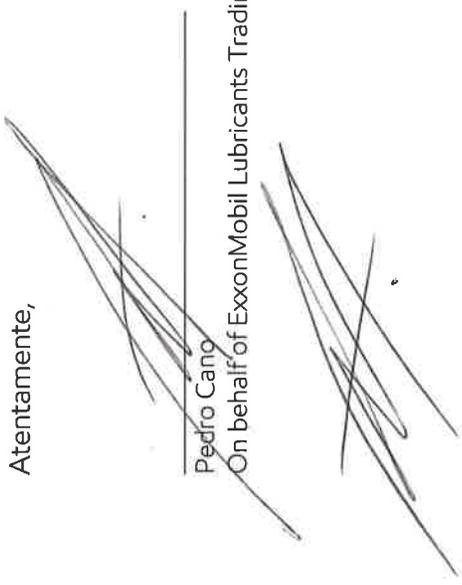
Estimados señores:

En representación de **ExxonMobil Lubricants Trading Company (EMLT)**, compañía que representa a **Exxon Mobil Coporation** para los mercados atendidos completamente por distribuidores (FDS – Full Distributor Served), en Centro América y Caribe, por este medio certifico lo siguiente:

- LUBRICANTES DELTA, S.A.** ha sido distribuidor autorizado de los lubricantes y grasas de la marca MOBIL por los últimos diez (10) años, mismos y que han sido comercializados en la República de Panamá por diez (10) años o más.
- LUBRICANTES DELTA, S.A.** cuenta, a través del Contrato de Distribución de Lubricantes, con el respaldo de garantía de calidad de los productos de la marca MOBIL comprados bajo los términos de dicho contrato. Información detallada sobre el alcance y limitantes para esta garantía se describe en el Anexo No. 1 de esta carta.
- Esta garantía por defectos de calidad de los productos Mobil originalmente comprados por LUBRICANTES DELTA, S.A. se extiende a través de LUBRICANTES DELTA, S.A. a sus clientes locales, de acuerdo al alcance y limitantes descritas en el Anexo No. 1 de esta carta.

Sin más por el momento, nos despedimos de ustedes.

Atentamente,

  
Pedro Cano

On behalf of ExxonMobil Lubricants Trading Company

  
10/14/2017



CARTA DE CERTIFICACIÓN DE DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

GARANTÍA LIMITADA DE PRODUCTO

ExxonMobil Lubricants Trading Company (EMLT) garantiza que los productos Mobil comprados por LUBRICANTES DELTA, S.A. cumplen en todo sentido con las especificaciones de ExxonMobil descritas en las Hojas de Información de Productos de ExxonMobil.

Esta garantía sobre defectos en calidad de algún producto Mobil originalmente comprado por LUBRICANTES DELTA, S.A. está limitada al costo de reparaciones, partes y mano de obra para cualquier motor o equipo, por daños atribuibles de manera directa y exclusiva a dicho defecto de calidad de producto.

Esta garantía será válida solamente si:

- Se confirma que el producto no fue adulterado
- El producto cumple con las especificaciones del fabricante del equipo
- El equipo ha sido usado dentro de los límites de operación, incluyendo velocidad, carga, temperatura e intervalo de drenado de aceite, especificado o recomendado por el fabricante del equipo
- El equipo tiene registros documentados de servicio regular dentro de los intervalos recomendados por el fabricante del equipo y tiene un buen historial de registros mantenimiento

GARANTÍA LIMITADA DE PRODUCTO para  
MOBIL DELVAC™ 1300 SUPER

**Lo que incluye la garantía**

- ExxonMobil Lubricants Trading Company, (en lo sucesivo "ExxonMobil") brinda esta garantía limitada a los compradores que utilizan el aceite para motores a diésel de servicio pesado Mobil Delvac™ 1300 Super en sus vehículos, según lo establecido por el fabricante de equipo original (en lo sucesivo "OEM", por sus siglas en inglés) y los requerimientos de la industria (por ejemplo, las normas establecidas por el Instituto Americano del Petróleo [American Petroleum Institute, API]). Esta garantía limitada cubre el lubricante adquirido, y las partes críticas del motor del vehículo lubricadas por dicho aceite.
- ExxonMobil garantiza que sus lubricantes están libres de defectos, y que el lubricante adquirido protegerá las partes críticas del motor de su vehículo contra fallas relacionadas con el aceite.
- Tenga en cuenta que si su vehículo está cubierto por una garantía, debe seguir las indicaciones del sensor de vida útil del aceite del vehículo, o cambiar el aceite de acuerdo

con el intervalo indicado en el manual del propietario para evitar cualquier inconveniente en su garantía del vehículo. Siga las indicaciones del manual del propietario, si el vehículo es operado bajo cualquiera de los siguientes servicios severos: carreras o actividades comerciales, incluyendo taxis, limusinas, etc.; remolque o transportación frecuente; condiciones extremadamente polvorientas o sucias; o condiciones de paro/arranque excesivo.

#### **Lo que no incluye esta garantía**

Esta garantía limitada excluye:

- El uso de los aceites para motores a diésel de servicio pesado Mobil Delvac™ 1300 Super en equipos mecánicamente deficientes como resultado de una operación anormal; negligencia; abuso; daños por eventualidades, envío o accidente; o modificación del equipo sin autorización por escrito del OEM
- Situaciones donde los estándares de lubricantes requeridos por el OEM que no coinciden con aquellos indicados por ExxonMobil, sin contar con el consentimiento por escrito de ExxonMobil
- El uso de los aceites para motores a diésel de servicio pesado Mobil Delvac™ 1300 Super junto con cualquier otro producto o aditivo cuyo uso no haya sido autorizado por ExxonMobil
- Falla del equipo debido a una condición preexistente que no esté relacionada con el uso del lubricante
- Reparación o reemplazo del equipo debido al desgaste normal
- Falla del vehículo o del lubricante debido a contaminación o agua

#### **¿Cuál es el período de cobertura?**

Esta garantía limitada será válida para el intervalo de cambio del aceite recomendado por el OEM, o un intervalo extendido de cambio del aceite del motor, aprobado por escrito por el OEM o por ExxonMobil, lo que sea mayor, sin importar la edad del vehículo. Otros requisitos adicionales incluyen:

- Los aceites deben ser puestos en servicio a más tardar cinco (5) años después de la fecha de compra, y
- Los cambios de aceite deben ser realizados de acuerdo con las indicaciones del manual del propietario del vehículo o conforme a las indicaciones emitidas por escrito por el OEM y/o por ExxonMobil

#### **¿Qué haremos para corregir los problemas?**

ExxonMobil reemplazará cualquier lubricante que esté defectuoso. Además, si hay una falla del equipo debido al lubricante que se compró, y el motor funcionaba normalmente en el momento que el aceite se instaló, sujeto a los requisitos y limitaciones indicadas en este documento, ExxonMobil pagará el costo de aquellas piezas y mano de obra que se considere razonablemente necesaria para reparar cualquier daño provocado al equipo, sin costo para usted, si se puede demostrar que el daño fue causado exclusivamente y directamente por un defecto o mal funcionamiento del lubricante.

### **¿Dónde puede obtener el servicio?**

Para presentar una reclamación bajo esta garantía limitada, usted debe:

1. Comunicarse con su distribuidor de ExxonMobil al momento de descubrir el daño (pero a más tardar dos [2] meses después de la fecha en que ocurrió el daño), o escribir a: ExxonMobil Fuels, Lubricants & Specialties Marketing Company, Technical Support Manager, 22777 Springwoods Village Pkwy., Spring, TX 77389.. También puede llamar al 01 800 966 2910 o escribir a [tsc.americas@exxonmobil.com](mailto:tsc.americas@exxonmobil.com) para obtener la información de contacto de su ingeniero de ventas.

2. Permita que un representante de ExxonMobil verifique el comprobante de compra del lubricante de ExxonMobil; el equipo, incluyendo sus registros de operación y mantenimiento; y un registro histórico de las marcas y tipos de lubricantes que se utilizaron durante la vida del motor o equipo, a fin de determinar la magnitud de los daños y para confirmar que el lubricante fue la causa de los mismos.
3. Permítale a un representante de ExxonMobil obtener muestras representativas de lubricantes nuevos y usados para realizar análisis de laboratorio que ayuden a determinar la causa de la falla.

### **¿Cómo se relaciona la ley estatal con la garantía?**

El recurso previsto por la presente garantía será su único remedio disponible en contra de ExxonMobil. Usted no será capaz de recuperar (y por medio de la presente, ExxonMobil niega toda responsabilidad por) daños especiales, incidentales (por ejemplo, costos de transporte de ida y vuelta para llegar al representante de ExxonMobil para inspección de los equipos, pérdida de uso, costos de remolque, pasajes, alquiler de automóviles u otros daños incidentales) o daños indirectos, lucro cesante o consecuentes (el costo de reparación o reemplazo de otros bienes que pudieran haber sido dañados porque el lubricante estaba defectuoso).

ESTA GARANTÍA LIMITADA SE OTORGA EN LUGAR DE OTROS RECURSOS Y GARANTÍAS DEL PRODUCTO LUBRICANTE, DE MANERA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA COMERCIALIZACION O ADECUACION PARA USO U OBJETO EN PARTICULAR.